

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Клочков Юрий Сергеевич  
Должность: и.о. ректора  
Дата подписания: 25.08.2024 10:04:33  
Уникальный программный ключ:  
4e7c4ea90328ec8e65c5d8058549a2538d7400d1

## МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Тюменский индустриальный университет»  
Институт сервиса и отраслевого управления

УТВЕРЖДАЮ:

Директор ИСОУ

А.В. Воронин

«16» 05 2024 г.

### РАБОЧАЯ ПРОГРАММА


дисциплины: Иностранный язык в отрасли (русский) (факультатив)

научные специальности:

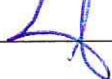
- 1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ
- 1.4.4. Физическая химия
- 1.4.12. Нефтехимия
- 1.5.15. Экология
- 1.6.6. Гидрогеология
- 1.6.9. Геофизика
- 1.6.11. Геология, поиски, разведка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений
- 1.6.15. Землеустройство, кадастр и мониторинг земель
- 2.1.2. Основания и фундаменты, подземные сооружения
- 2.1.3. Теплоснабжение, вентиляция, кондиционирование воздуха, газоснабжение и освещение
- 2.1.4. Водоснабжение, канализация, строительные системы охраны водных ресурсов
- 2.1.5. Строительные материалы и изделия
- 2.1.8. Проектирование и строительство дорог, метрополитенов, аэродромов, мостов и транспортных тоннелей
- 2.1.9. Строительная механика
- 2.1.12. Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности
- 2.3.1. Системный анализ, управление и обработка информации, статистика
- 2.3.3. Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами
- 2.3.7. Компьютерное моделирование и автоматизация проектирования
- 2.4.2. Электротехнические комплексы и системы
- 2.4.5. Энергетические системы и комплексы
- 2.4.6. Теоретическая и прикладная теплотехника
- 2.5.2. Машиноведение
- 2.5.5. Технология и оборудование механической и физико-технической обработки
- 2.5.6. Технология машиностроения
- 2.5.11. Наземные транспортно-технологические средства и комплексы
- 2.6.17. Материаловедение
- 2.8.2. Технология бурения и освоения скважин
- 2.8.4. Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений
- 2.8.5. Строительство и эксплуатация нефтегазопроводов, баз и хранилищ
- 2.9.5. Эксплуатация автомобильного транспорта
- 2.10.2. Экологическая безопасность
- 2.10.3. Безопасность труда
- 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика промышленности)
- 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика строительства и операций с недвижимостью)
- 5.2.6. Менеджмент
- 5.4.5. Политическая социология
- 5.4.6. Социология культуры
- 5.4.7. Социология управления
- 5.7.8. Философская антропология, философия культуры
- 5.8.7. Методология и технология профессионального образования

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры межкультурной коммуникации

Протокол от «25» апреля 2024 г. № 9


Заведующий кафедрой  
межкультурной коммуникации  С.Д. Погорелова

СОГЛАСОВАНО:

Начальник УНИР  Д.В. Пяльченков  
«15» 05 2024 г.

Начальник ОПНиПК  Е.Н. Щербакова  
«15» 05 2024 г.

Рабочую программу разработал:

В.С. Мордвинцева, доцент кафедры  
межкультурной коммуникации, канд. филол. наук, доцент 

### 1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины: совершенствование практического владения русским языком для осуществления научной и профессиональной деятельности, позволяющее использовать русский язык в научной работе.

Задачи дисциплины:

- поддержание и совершенствование ранее приобретенных навыков и умений общения на русском языке для использования их в профессиональной и научной сферах;
- развитие умений и навыков общения на русском языке во всех видах речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) в условиях научного и профессионального общения;
- реализация приобретенных знаний и умений иноязычного общения в поиске и обработке материала на русском языке для написания научных работ.

### 2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры

Дисциплина «Иностранный язык в отрасли» (факультатив) относится к образовательному компоненту учебного плана по научным специальностям.

### 3. Результаты обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие следующих знаний, умений и навыков:

Таблица 1

В результате изучения дисциплины обучающиеся должны		
знать	уметь	владеть
<ul style="list-style-type: none"><li>- правила речевого этикета в условиях межкультурной научной коммуникации (конференции, семинары, симпозиумы и т.д.);</li><li>- требования к оформлению научных работ на иностранном языке, принятые в международной практике</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- пользоваться орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами русского языка во всех видах речевой коммуникации;</li><li>- строить монологическое высказывание в виде резюме, сообщения, доклада;</li><li>- вести диалог в ситуациях научного, профессионального и бытового общения;</li><li>- аудировать оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности;</li><li>- читать оригинальную научную литературу по специальности;</li><li>- применять навыки письменной речи;</li><li>- пользоваться грамматическим материалом на уровне, необходимом для правильного понимания и перевода иноязычной научной и специальной информации</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- навыками обработки и анализа научной и специальной литературы на русском языке для написания научных и специальных работ (статей, тезисов докладов, аннотаций) с целью их публикации в российских и зарубежных источниках</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>- виды и особенности письменных текстов и устных выступлений по научной и профессиональной тематике</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словник;</li><li>- переводить и реферировать специальную литературу;</li><li>- подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы;</li><li>- объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- навыками обсуждения знакомой темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы;</li><li>- навыками создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам, адаптируя его для целевой аудитории</li></ul>

#### 4. Объем дисциплины

Общий объем дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

Таблица 2

Курс/ семестр	Аудиторные занятия/контактная работа, час.		Самостоятельная работа, час.	Форма промежуточной аттестации
	Лекции	Практические занятия		
1 курс/ 1 семестр	-	60	84	зачет

#### 5. Структура и содержание дисциплины

##### 5.1. Структура дисциплины.

Таблица 3

№ п/п	Структура дисциплины		Аудиторные занятия, час.		СР, час.	Всего, час.	Оценочные средства <sup>1</sup>
	Номер раздела	Наименование раздела	Л.	Пр.			
1	1	Грамматика	-	12	27	39	Устный опрос, домашнее задание - ФОС: приложения 1,2
2	2	Лексические темы	-	12	49	61	Задания для устного реферирования научного текста - ФОС: приложение 4
3	3	Разговорные темы	-	12	-	12	Научное эссе - ФОС: приложение 6
4	4	Письмо	-	14	8	22	Контрольная работа, задания для формирования навыков письменной научной речи - ФОС: приложения 3,5
5	5	Аудирование	-	10	-	10	Кейс-задания - ФОС: приложения 7
6	Зачет		-	-	-	-	Вопросы к зачёту – ФОС: приложение 8
Итого:				60	84	144	

##### 5.2. Содержание дисциплины.

###### 5.2.1. Содержание разделов дисциплины.

Раздел 1. «Грамматика». Глагол. Система времен русского глагола. Значение и употребление видов глагола. Причастие. Действительные и страдательные причастия. Словоизменение причастий. Деепричастие. Простое предложение в русском языке. Порядок слов в предложении. Основные структурные схемы простого предложения. Сложное предложение. Семантика и структура сложноподчинённых предложений. Средства сочинительной связи в простом и сложном предложении.

<sup>1</sup> Эссе, реферат, тест, типовой расчет, опрос (устный или письменный), собеседование, контрольная работа, творческое задание, кейс-задача, деловая игра, презентация доклада, отчет и т.д. Указываются ссылки на конкретные задания, представленные в ФОС, т.е. тест №1, контрольная работа № 1 и т.д.

Раздел 2. «Лексические темы». «XXI век и современные технологии». Работа с аутентичными источниками, по научной специальности (просмотровое чтение) по теме «XXI век и современные технологии». «Научные открытия. Ученые и их последователи». Работа с аутентичными источниками по научной специальности (просмотровое чтение) по теме «Научные открытия. Ученые и их последователи». Чтение и обсуждение научных статей и докладов из аутентичных источников (российские издания) по научной специальности.

Раздел 3. «Разговорные темы». Моя специальность. Планирование и организация научной деятельности. Методы научного исследования.

Раздел 4. «Письмо». Изложение содержания научного текста в форме резюме. Изложение содержания научного текста в форме аннотации

Раздел 5. «Аудирование». Приветствие, речевой этикет.

5.2.2. Содержание дисциплины по видам учебных занятий.

#### Лекционные занятия

Не предусмотрены учебным планом.

#### Практические занятия

Таблица 4

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем, час.	Тема занятия
1.	1	2	Глагол. Система времен русского глагола. Значение и употребление видов глагола.
		2	Причастие. Действительные и страдательные причастия. Словоизменение причастий.
		2	Деепричастие.
		2	Простое предложение в русском языке. Порядок слов в предложении. Основные структурные схемы простого предложения.
		2	Сложное предложение. Семантика и структура сложноподчинённых предложений.
		2	Средства сочинительной связи в простом и сложном предложениях.
2.	2	2	«XXI век и современные технологии». Работа с аутентичными источниками, по научной специальности (просмотровое чтение)
		2	«Научные открытия. Ученые и их последователи». Работа с аутентичными источниками по научной специальности (просмотровое чтение)
		8	Чтение и обсуждение научных статей и докладов из аутентичных источников (российские издания) по научной специальности
3.	3	4	Моя специальность
		4	Планирование и организация научной деятельности
		4	Методы научного исследования
4.	4	8	Изложение содержания научного текста в форме резюме
		6	Изложение содержания научного текста в форме аннотации
5.	5	10	Приветствие, речевой этикет
Итого:		60	

#### Самостоятельная работа

Таблица 5

№	Номер раздела	Объем,	Тема	Вид СР
---	---------------	--------	------	--------

п/п	дисциплины	час.		
1	1	2	Возвратные глаголы. Семантические группы возвратных глаголов. Соотношение конструкций с возвратными и невозвратными глаголами.	Подготовка к практическим занятиям
		2	Синонимичность сложных предложений с придаточными обстоятельственными и простых предложений с деепричастными оборотами.	Подготовка к практическим занятиям
		2	Выражение временных отношений.	Подготовка к практическим занятиям
		2	Выражение причинно-следственных отношений.	Подготовка к практическим занятиям
		1	Выражение условия в сложном предложении	Подготовка к практическим занятиям
		18	Выполнение тестовых заданий по грамматике	Выполнение контрольной работы
2	2	4	Консультация по переводу профессионально - ориентированного текста	Выполнение домашнего задания
		14	Перевод текстов по специальности	Подготовка к практическим занятиям
		3	Чтение дополнительной литературы	Подготовка к практическим занятиям
		20	Чтение дополнительной литературы	Подготовка к практическим занятиям
		4	Контрольный письменный перевод	Выполнение контрольной работы
		4	Выполнение лексических тестовых заданий	Выполнение контрольной работы
3	4	4	Письменное реферирование профессионально - ориентированных текстов	Выполнение контрольной работы
		4	Аннотирование профессионально - ориентированных текстов	Выполнение контрольной работы
Итого:		84		

5.2.3. Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

- Письменная работа (эссе)
- Письменный реферативный перевод
- Устный аннотированный перевод
- Кейс (задание на анализ практической ситуации)
- Комплексное задание
- Решение задач коммуникативного типа
- Деловая игра (вопросно-ответная беседа с партнером с использованием лингвистической/ экстралингвистической опоры)
- Собеседование

## 6. Требования к письменному переводу

Не предусмотрено.

## 7. Перечень вопросов для подготовки к зачету

Текущий контроль проводится в форме зачета в 1 семестре.

Время выполнения задания - 45-60 мин.

Задания к зачету:

Задание 1. Составьте аннотацию аутентичного текста по научной специальности на русском языке.

Задание 2. Изложите содержание аутентичного текста по научной специальности в форме резюме на русском языке.

## 8. Перечень вопросов для подготовки к кандидатскому экзамену

Не предусмотрено.

## 9. Оценка результатов освоения дисциплины

Критерии оценивания степени полноты и качества освоения в соответствии с планируемыми результатами обучения:

Таблица 6

"зачтено"	1. Аннотация и резюме выполнены в полном объеме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) средств перевода научной литературы. 2. Содержание текста передано в полном объеме. 3. Коммуникативная задача выполнена полностью. Словарный запас полностью адекватен поставленной задаче, характеризуется разнообразием и идиоматичностью, используются разнообразные грамматические средства, допускаются 1-2 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл.
"не зачтено"	1. Аннотация и резюме выполнены не в полном объеме и с большими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, ведущими к искажению понимания содержания иноязычного текста. 2. Содержание текста не передано. 3. Коммуникативная задача не выполнена. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества ошибок.

## 10. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

10.1. Перечень рекомендуемой литературы *Приложение 1.*

10.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

- Электронный каталог/Электронная библиотека ТИУ <http://webirbis.tsogu.ru/>
- Цифровой образовательный ресурс – библиотечная система IPR SMART <https://www.iprbookshop.ru/>
- Электронно-библиотечная система «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- Электронно-библиотечная система «Лань» <https://e.lanbook.com>
- Образовательная платформа ЮРАЙТ [www.urait.ru](http://www.urait.ru)
- Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU <http://www.elibrary.ru>
- Национальная электронная библиотека (НЭБ)
- Библиотеки нефтяных вузов России:
- Электронная нефтегазовая библиотека РГУ нефти и газа им. Губкина <http://elib.gubkin.ru/>



- Электронная библиотека Уфимского государственного нефтяного технического университета <http://bibl.rusoil.net/>
- Библиотечно-информационный комплекс Ухтинского государственного технического университета УГТУ <http://lib.ugtu.net/books>
- Электронная справочная система нормативно-технической документации «Технорматив».

10.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в т.ч. отечественного производства

1. Windows 8
2. Microsoft Office Professional Plus
3. Adobe Acrobat Reader DC

### 11. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения для проведения всех видов работы, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимым оборудованием и техническими средствами обучения.

Таблица 7

№ п/п	Перечень оборудования, необходимого для освоения дисциплины	Перечень технических средств обучения, необходимых для освоения дисциплины (демонстрационное оборудование)
1	Персональный компьютер – 1 шт.	Комплект учебно-наглядных пособий
2	Проектор – 1 шт.	
3	Экран – 1 шт.	

### 12. Методические указания по организации СР

12.1. Методические указания по подготовке к практическим занятиям.

При изучении дисциплины «Иностранный язык в отрасли (русский) (факультатив)» обучающимся целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Освоение учебной дисциплины должно вестись систематически.
2. После изучения какого-либо раздела рекомендуется осмыслить основные определения и понятия, соотнести теоретический материал с темой научного исследования.
3. Практические занятия предназначены для подготовки к продуктивному порождению научных текстов: аннотаций, резюме, докладов, презентаций.
4. К выполнению практических заданий следует приступать после работы по изучению теоретических вопросов.
5. Подготовка к практическим занятиям должна быть направлена на осмысление своего опыта научно-исследовательской деятельности, понимание ее сущности, творческое выполнение заданий.

12.2. Методические указания по организации самостоятельной работы.

Самостоятельная работа является одной из важнейших форм изучения любой дисциплины. Она позволяет систематизировать и углубить теоретические знания, закрепить умения и навыки, способствует развитию умений пользоваться научной и учебно-методической литературой. Познавательная деятельность в процессе самостоятельной работы требует высокого уровня активности и самоорганизованности.

В учебном процессе выделяют два вида самостоятельной работы: аудиторная и внеаудиторная. Аудиторная самостоятельная работа по дисциплине выполняется на учебных занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданию. Внеаудиторная самостоятельная работа представляет собой логическое продолжение аудиторных занятий. Режим



работы выбирает сам обучающийся в зависимости от своих способностей и конкретных условий. Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами в зависимости от цели, объема, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности, уровня умений.

Самостоятельная работа включает в себя изучение и конспектирование рекомендуемой литературы, подготовка мультимедиа-сообщений/докладов, подготовка письменных переводов, написание аннотаций, научных резюме, статей в сборники конференций и реферируемые журналы, проектирование и моделирование разных видов и компонентов профессиональной деятельности и др.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы может осуществляться в пределах времени, отведенного на обязательные учебные занятия по дисциплине и внеаудиторную самостоятельную работу по дисциплине, может проходить в письменной, устной или смешанной форме.

## КАРТА

## обеспеченности дисциплины учебной и учебно-методической литературой

Дисциплина Иностранный язык в отрасли (русский) (факультатив)

Научная специальность 1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ, 1.4.4. Физическая химия, 1.4.12. Нефтехимия, 1.5.15. Экология, 1.6.6. Гидрогеология, 1.6.9. Геофизика, 1.6.11. Геология, поиски, разведка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений, 1.6.15. Землеустройство, кадастр и мониторинг земель, 2.1.2. Основания и фундаменты, подземные сооружения, 2.1.3. Теплоснабжение, вентиляция, кондиционирование воздуха, газоснабжение и освещение, 2.1.4. Водоснабжение, канализация, строительные системы охраны водных ресурсов, 2.1.5. Строительные материалы и изделия, 2.1.8. Проектирование и строительство дорог, метрополитенов, аэродромов, мостов и транспортных тоннелей, 2.1.9. Строительная механика, 2.1.12. Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности, 2.3.1. Системный анализ, управление и обработка информации, статистика, 2.3.3. Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами, 2.3.7. Компьютерное моделирование и автоматизация проектирования, 2.4.2. Электротехнические комплексы и системы, 2.4.5. Энергетические системы и комплексы, 2.4.6. Теоретическая и прикладная теплотехника, 2.5.2. Машиноведение, 2.5.5. Технология и оборудование механической и физико-технической обработки, 2.5.6. Технология машиностроения, 2.5.11. Наземные транспортно-технологические средства и комплексы, 2.6.17. Материаловедение, 2.8.2. Технология бурения и освоения скважин, 2.8.4. Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений, 2.8.5. Строительство и эксплуатация нефтегазопроводов, баз и хранилищ, 2.9.5 Эксплуатация автомобильного транспорта, 2.10.2. Экологическая безопасность, 2.10.3. Безопасность труда, 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика промышленности), 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика строительства и операций с недвижимостью), 5.2.6. Менеджмент, 5.4.5. Политическая социология, 5.4.6. Социология культуры, 5.4.7. Социология управления, 5.7.8. Философская антропология, философия культуры, 5.8.7. Методология и технология профессионального образования

№ п/п	Название учебного, учебно-методического издания, автор, издательство, вид издания, год издания	Количество экземпляров в БИК	Контингент аспирантов, использующих указанную литературу	Обеспеченность аспирантов литературой, %	Наличие электронного варианта в ЭБС (+/-)
1.	Локтионова Н. М. Русский язык как иностранный. Синтаксические особенности научного стиля речи. Профессиональный модуль "Мировая экономика" : учебное пособие / Н. М. Локтионова, И. А. Зубкова, О. А. Дроздова. - Ростов-на-Дону : Донской ГТУ, 2017. - 171 с. - URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/237833">https://e.lanbook.com/book/237833</a> . - ЭБС "Лань". - Текст : непосредственный.	ЭР*	5	100	+
2.	Морозова С. М. Русский язык как иностранный: учебно-методическое пособие для иностранных аспирантов по изучению дисциплины / С. М. Морозова, Р. М. Мирзоева. - Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2022. - 103 с. - URL: <a href="https://www.iprbookshop.ru/122613.html">https://www.iprbookshop.ru/122613.html</a> . - ЭБС "IPR BOOKS". - Текст : непосредственный.	ЭР*	5	100	+

№ п/п	Название учебного, учебно-методического издания, автор, издательство, вид издания, год издания	Количество экземпляров в БИК	Контингент аспирантов, использующих указанную литературу	Обеспеченность аспирантов литературой, %	Наличие электронного варианта в ЭБС (+/-)
3.	Налимова Т. А. Русский язык как иностранный: готовимся к написанию научной работы на русском языке: учебное пособие / Т. А. Налимова. - Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, 2020. - 60 с. - URL: <a href="https://www.iprbookshop.ru/118416.html">https://www.iprbookshop.ru/118416.html</a> . - ЭБС "IPR BOOKS". - Текст : непосредственный.	ЭР*	5	100	+
4.	Правда Е. А. Иностранный язык (русский) / Е. А. Правда. - Воронеж : ВГПУ, 2021. - 104 с. - URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/266945">https://e.lanbook.com/book/266945</a> . - ЭБС "Лань". - Текст : непосредственный.	ЭР*	5	100	+
5.	Хворикова Е. Г. Русский язык. Научный стиль речи. Грамматика : учебно-методическое пособие / Е. Г. Хворикова, Е. Н. Хворикова. - Москва : Российский университет дружбы народов, 2018. - 83 с. - URL: <a href="http://www.iprbookshop.ru/104256.html">http://www.iprbookshop.ru/104256.html</a> . - ЭБС "IPR BOOKS". - Текст : непосредственный.	ЭР*	5	100	+
6.	Ярица Л. И. Читаем технические тексты по-русски : учебное пособие по научному стилю речи / Л. И. Ярица. - Томск : Томский политехнический университет, 2012. - 195 с. - URL: <a href="http://www.iprbookshop.ru/55212.html">http://www.iprbookshop.ru/55212.html</a> . - ЭБС "IPR BOOKS". - Текст : электронный.	ЭР*		100	+

ЭР – электронный ресурс для автор. пользователей доступен через Электронный каталог/Электронную библиотеку ТИУ <http://webirbis.tsogu.ru/>